



UK Health
Security
Agency



Akwankyerε εma immunisations
**ma mfeε berε
a woadi afe**



Deε εka wei ho ye immunasation
nhyehyεεε a εfiri εbo 2024

immunisation

the safest way to protect your child

Mmofra bere mu immunisation dwumadie

Kae se wode immunisation Nwoma Kókóó
bɛba bere a w'apointmente no.



Saa nkrataawa wei wɔ ho a wo nsa betumi aka
wɔ klenek anaase wo dɔkota sɛɛgyiri no ho.
Afei nso hwe **www.nhs.uk/vaccinations**

Saa krataafa wei ho ye immunisation
nhyehyɛɛ a ɛfiri ɛbo 2024

Tɔfabɔ

Immunisations bɛn na mɛ ba no benya berɛ a wadi afe baako?

Wo ba no bɛwɔ mpanɛɛ no 4 berɛ a ɔbɛba afe baako nsrahwɛ a dɛɛ ɛka ho bi no yɛ:

- wɔn **MenB** busta aduro
- a **Hib/MenC** aduro a ɛko tia:
 - Hib (Haemophilus influenzae ɔfa b), ne
 - Meningococcal kuo C yareɛ (MenC)
- a **PCV13** busta aduro a ɛko tia:
 - Pneumococcal yareɛ a pneumococca yaremmoawa na ɛkoɔfa ba
- wɔn **MMR** aduro a ɛko tia:
 - ntɛnkyɛm
 - mpɔmpɔ
 - rubɛla



Immunisations wɔ berɛ a wadi afe baako

**Rebo ban atia Hib, meningococcal
akuo B ne ɔ yareɛ, pneumococcal
yareɛ, ntenkyɛm, mpɔmpɔ ne rubɛla**

Deɛn ne Hib?

Hib yɛ yareɛ bi a ɛbetumi akɔfa nyarewa akɛsɛɛ te sɛ meningitis (sɛ laanen a ɛsesa adwene no mu no bɛhono), septicaemia (mogya mu pɔɔsen) ne nimonina, ne titire wɔ mmɔfra mu.

Hib/MenC a wɔde ma mmabunu no, yɛfrɛ no Menitorix, wɔbetumi akenkan yarefoɔ ho Nsɛm Krataawa 'Patient Information Leaflet' no wɔ www.medicines.org.uk/emc/product/167/pil.

Deɛn ne meningococcal yareɛ?

Meningococcal yareɛ yɛ yareɛ a ano yɛ den a ɛbetumi nso akɔfa meningitis ne septicaemia abre mmɔfra ne nipa wɔsua.

Kuo B meningococcal yaremmɔawa (MenB) na akɔfa meningococcal yareɛ a ɛwɔ UK dodoɔ no ara berɛ a meningococcal kuo C (MenC) yareɛ ntaa nsi esiane sɛ mmɔfra dodoɔ no ara ne mmabunu dodoɔ no ara na wɔtaa wɔ wɔn panɛɛ de kotai MenC.

MenB aduro wɔde ma mmabunu no, yɛfrɛ no Bexsero, wɔbetumi akenkan yarefoɔ ho Nsɛm Krataawa 'Patient Information Leaflet' no wɔ www.medicines.org.uk/emc/product/5168/pil.

Panee ben na wode bewo?

Wo ba no nsa beka Hib/MenC aduro a yεaka abom na yεasane ama no busta a eye MenB aduro. Yede nnuro no bewo n'ataaso ne n'abati.

Aden nti na me ba no hia busta nnuro?

Busta nnuro no yede ma de ma ban εbo a yede ma wo ba no a εbo wo ba no dada no ho. Ban a εbo tia mmofra no so εte bere ko n'anim. Busta bo ban wo asetena mu akyire.

Hib/MenC ne MenB nnuro no so wo εho nsunsuansoo bi?

Baabi a wɔwoo wo ba no paneε no, εho beyε ko, behono anaase εbeyε no ya. MMofra a wɔma wɔn nnuro no bebore fa na wɔn ho ye basabasa, na wɔtumi nya fiva kakra. Wo nsa betumi aka nsem pii de afiri wo GP, praktese neese anaase apomuden nsrahweni ho ho.



Pneumococcal yareε?

Pneumococcal yareε adeε a εtaa kɔfa meningitis yareε brε mmɔfra nanso etumi nso kɔfa septicaemia, nimonía, aso yareε (otitis media) me nyarewa a ano yε den. Pneumococcal yareboa bεboro 90 na εwɔ hɔ.

Aduro bεn na wɔde bεma?

Aduro a yεde ma yε PCV13 (pneumococcal conjugate aduro) a εbɔ ban de kotia pneumococcal ahodoɔ 13 a εno na εtaa kɔfa pneumococcal yareε wɔ mmɔfra no fam. Yεde aduro no bi bεwɔ n'ataaso anaase n'abati wɔ nsrahwe koro no ara te sε Hib/MenC ne MenB nnuro.

PCV aduro no bεwɔ nsunsuansoo bi?

Mmɔfra 10 a yεbεma wɔn bi no, wɔn mu 1 anaase 2 na εbεhuno, bεyε kɔɔ anaase hɔ bεyε no ya no wɔ baabi a wowɔɔ hɔ paneε no anaase wobεnya fiva a ano nyε den. PCV aduro a yεfrε no Prevenar 13, wobetumi ahwe wɔ Information Leaflet wɔ www.medicines.org.uk/emc/product/453/pil.

Deεn ne ntenkyεm?

Yaremoawa na εkɔfa ntenkyεm ba. Εrekame ayε sε obiara ɔbεnya fiva a ano yε den, nsaawa ne na ne ho mfa no. Ohaw a εbεfiri ntenkyεm no mu bi yε koko so yea, fits(εsoro), encephalitis (yareε a εwɔ adwene no mu), ne yareε a εwɔ adwene no mu. Nsεm a ano yε den mu no, ntenkyεm betumi akum.

Deen ne mpɔmpɔ?

Yaremmoawa na ɛkɔfa mpɔmpɔ ba na etumi kɔfa fiva, tipaɛɛ ne yea, anim a ahono, ɛkɔn ne apantan ɛba. Ɛbetumi akɔwie mumyɛ mu, meningitis a atu atese ne encephalitis (adwene ne a ɛhono yɛ kɛsɛɛ).

Deen ne rubɛla?

Rubɛla (German ntɛnkyɛm) yɛ yarɛɛ a yaremmoawa na ɛkɔfa ba. Mmɔfra mu no, ɛwɔ hɔ a na ɛno ara kɔ, nanso rubɛla a ɛba wɔ nyinsɛn mu no ano yɛ den ma mmɔfra a wɔnwoo wɔn no. Ɛbetumi asɛɛ wɔn ani, asmtie, koma ne adwene. Yɛfrɛ saa yarɛɛ wenom congenital rubella syndrome (CRS).

Deen ne MMR aduro?

Deɛ ɛwom yɛ ntɛnkyɛm, mpɔmpɔ ne rubɛla a nkwa wom. Esiane sɛ yaremmoawa no ahɔɔden wɔ fam, nipa wɔafa aduro no ntumi mfa nsae afɔforɔ. Wɔ UK yɛwɔ MMR nnuro 2. Ne mmienɔ nyinaa yɛ adwuma yie; porcine gelatine wɔ baako mu na ebi nni baako aka no mu. Sɛ wopɛ so wo ba no fa porcine gelatine aduro no a wontua hwee a, wone wo praktese nɛsɛ anaasɛ GP no nni nkitaho.

Sɛn na kwan bɛn so na wɔde aduro no bɛma?

Yɛde aduro no wɔ srɛ ho anaasɛ abatire. Yɛde ma wɔ berɛ a woadi afe baako berɛ banmmɔ a abfra no nya firii ne maame hɔ no ahɔɔden akɔ fam no. Doosu a ɛt so mmienɔ no nso ɛsɛ sɛ wɔde ma ansa na abɔfra no afiri sukuu ase beyɛ mfɛɛ 3 ne abosome 4.



ƛɛn na MMR aduro no yɛ adwuma?

MMR aduro na ɛyɛ n'asɛdɛɛ sɛ ɛbɛpopa nyarewa 3 wɔ mmɔfra mu koraa afiri UK ɛfiri berɛ a ɛbaa wɔ 1988 mu no.

MMR aduro no so bɛw nsunsuansoo bi?

Saa nyarewa ahodoɔ 3 a ɛwɔ aduro no mu yɛ adwuma mmɛrɛ afoforo mu na ebetumi akɔfa nsunsuansoo a edi soo yi aba wɔ berɛ a woafa doosu a edi kan no:

- Nnafua 6 kɔsi 10 w immunisation akyi, ɛsiane sɛ ntɛnkyɛm no fa no firi asɛɛ yɛ adwuma, mmɔfra 10 mu biara nbaako na enya ɛho nsunsuasoo a ɛyɛ fiva na ebinom nso wɔn nsunsouansoo no te sɛ ntɛnkyɛm-nsisiwa na ɛkɔ
- mmɔfra 1,000 biara yɛbɛma wɔn bi no, kakra bi na wɔbɔ birim a fiva na ɛkɔfa ba. Yɛfrɛ wei 'febrile ɛsoro'. Nanso, mmɔfra wɔamfi bi no na wnya ntɛnkyɛm na wɔtaa bɔ birim a ɛyɛ dɛɛ wɔn a wɔafa aduro no dɛɛ no mmɔho 3.
- MMR aduro no akyi nnawɔtwe 3 soo no, berɛ a mumps fa no afiri asɛɛ reyɛ adwuma no, mmɔfra no bi nnya biribi a ɛte sɛ mumps ho nsɛnkyerenɛɛ (fiv a ne glands a ahono)

**MMR ne kwan a ɛsɛne biara
bɔ wo ba ho ban tia
ntɛnkyɛm, mumps ne rubella**

- entaa nsi, se nsaa begye mmofra no a ete se nsisiwa wo nnawotwe 6 wo aduro no fa akyi. Mpen pii no ntenkyem anaase rubela aduro no afa no na ekofa ba. Se wohunu nsisiwa weinom a, fa wo ba no ko dokota na onhwe no. Wo dokota bema woahunu sedge wobeye w'adee w nsisiwa no ne sedge wobeba wo ba ho ban daakye
- Mmofra opepem biara mmofra a wn dodod ennuru baako betumi anya encephalitis (adwene ne a ehono ye kesse) wo MMR aduro no akyi. Nanso, se wo ba no nya ntenkyem a, nya betumi anya encephalitis ye nipa 200 mu baako na nipa 5,000 mu baako na ebetumi anya.

Se me ba no ho kyiri nkosua nsoe e?

MMR aduro no, yetumi de ma mmofra won ho mpe biribi koraa (anaphylactic reakhyin) ma kosua. Se wowo ohaw bi a, wone w'apomuden nsrahwani, praktise neese anaase wo dokota nkasa.

Gelatine w MMR aduro no mu?

Wo Uk no yew MMR nnuro 2 a eye adwuma yie. Emu baako na porcine gelatine naa baako no dee ebi nnim. Se wope aduro no a porcine gelatine nnim no a, wone wo prakise neese anaase GP nkasa. Wobetumi ahwe Patient Information nkrataawa no wo:

Priorix:

www.medicines.org.uk/emc/product/1159/pil

MMRVAXPRO:

www.medicines.org.uk/emc/product/6307/pil

Hwε meningitis ne septicaemia

Meningitis ne septicaemia nyinaa ani yε nyan. Eho hia sε wohunu ho nsunkyerenee ne nsunsuansoo ne wohunu deε wobεye berε a woahunu no.

Meningitis ne septicaemia mfiase nsenkyerenne no te sε koodu anaase papu (fiva,εfee, iretabiliti ne ahometee)

Nanso, ankoreankore a wonya meningitis anaase septicaemia ayare paa wo nnonhwere kakra bi ntam, nti eho hia sε wohunu nsenkyerenne ne yareε no ho nsunsuasoo.



Deen ne meningitis?

Meningitis ye yaree a eka ahoma esa adwene no mu no. Baktiria anaase viruses nyaremmoawa no na ebetumi akɔfa Meningitis aba.

meningococcal bakteria na ebetumi akɔfa meningitis, septicaemia (mogya mu pɔɔsen), pericarditis (a eye se ahoma eso bɔtɔ koma no eɗa mu no hono) ne arthritis (ap so hono)

Mmɔfra mu no, meningitis nsenkyerenne no anksa ne:

- Esu a soro, esu nketenkete
- Ye mmerɛ se ɔsɔre a
- ‘amemene no hono’ bulging fontanelle
- Ntumi nna – eye den se ɔbenyane
- Flopp ne listless
- Ntumi nkeka ne ho papa (ɛsoro/birimbo)
- Po aduanedie,ɛfee
- honam a aye hoyaa,deda mogya anaase eye bluu
- Fiva

Deen ne septicaemia?

Septicaemia ye yaree a ano ye den bere a eka kwan a mogya mogya no fa mu no. Eho nsenkyerenne ne nsa ne nan a eye nwunu, honam a eye hoyaa, efee ne nna pii anaase den a eye se wobenyane na ebetumi aba ntem. Se wosusu se woanya septicaemia, hwehwe mmoa ntem so ara.

Mmofra mu no septicaemia ho nsenkyerenee ankasa bi ne:

- homee a ensisi so anaase entoam
- honam a aye hoyaa,deda mogya anaase eye bluu
- fiva ne nsa ne nan aye nwunu
- ahopopo
- efee ne aduane po
- kɔkɔɔ anaase pɛɛporo nkekae a enko bere woamia so (ye glaase schwe a yeakyerem mu wo krataafa edi ho no)*
- yea anaase iritabiliti a efiri apo so honam yea anaa nsa anaa apo so yea
- mmereye
- nna mmorosoo

Eho hia se wobekae se, enye obiara na obehunu saa nsa nsenkyerenne wei a yeabobo so no, na enye nsenkyerenne nyinaa nie Se obi hunu nsenkyerenne, ne titire dee aye ko anaase pɛɛporo nsisiwa, hwehwe ayaresa ntem so ara. Se wonntumi ne ho dokota nni nkitaho, anaase wogyee atuto na woahaw a, fa atenka ye adwuma na fa wo ba no k ayaresabea a ew mo mpatam.

*Wo honam tuntum mu no, hwe w'ani akyi anaase w'anim soro a eho na wobehunu nsisiwa no yie

'Glaasee schwe' no

Fa glaase a yenom mu na wotumi hunu mu kama mia nsaawa no na hwe se nsaawa no beko a ne se ne kola no besesa a. Se kola no ansesa a, wone wo dokota no nni nkitaho ntem so ara.



Ehe na metumi anya eho nsem pii?

Saa Adɔee ahodoɔ yi da nsem adi, de afutuo ne mmoa ema:

Meningitis Research Foundation

Mmoa ahoma a wɔfrɛ so wɔntua hwee 080 8800 3344 (anɔpa nnɔn 9 kɔsi anadwo nnɔn 10 nnawɔtwe no mu, anɔpa nnɔn 10 kɔsi anadwo nnɔn 8 nnawɔtwe awiieɛ ne afoofida) www.meningitis.org

Meningitis SEISEI ARA

mmoa ahoma a ɛwɔ ho nnɔnhwere 24 0808 8010 388 www.meningitisnow.org

Wobetumi abisa wo dokota, praktise neɛse anaase w'apomuden nsrahweni no agye afutuo, anaase frɛ **NHS** wɔ **111**.

Wobetumi nso afa Yellow Card scheme no nso abɔ eho nsunsuansoɔ no ho amanneɛ.



Wobetumi aye wei bere a woreko **yellowcard.mhra.gov.uk** anaase denma frɛ a wobɛfrɛ Yellow Card ahoma no so wɔ **0800 731 6789**. Wobetumi nso de QR koodu no adi dwuma anaase atwe bi w Yellow Card app no so.

Daadaa mmɔfrabere mu immunasation dwumadie a efiri ebo 2024

Mfee a aso	Yaree a ebo ban tia	Nnuro a wode ma
Nnawotwe nnwotwe	Diphtheria, tetanus, pertussis (whooping kof), polio, <i>Haemophilus influenzae</i> ofa b (Hib) ne hepatitis B	DTaP/IPV/Hib/HepB
	Meningococcal kuo B (MenB)	MenB
	Rotavirus gastroenteritis	Rotavirus ²
Nnawotwe dummiemu	Diphtheria, tetanus, pertussis, polio, Hib ne hepatitis B	DTaP/IPV/Hib/HepB
	Pneumococcal (13 serotypes)	Pneumococcal conjugate aduro (PCV)
	Rotavirus	Rotavirus ²
Nnawotwe dunsia	Diphtheria, tetanus, pertussis, polio, Hib ne hepatitis B	DTaP/IPV/Hib/HepB
	MenB	MenB
Afe baako (wo abofra afe a edi kan awoda anaase eno akyi)	Hib ne MenC	Hib/MenC
	Pneumococcal	PCV busta
	Ntenkyem, mumps ne rubella (German ntenkyem)	MMR
	MenB	MenB busta
Mmofra mfee a wose fata s ⁴	Influenza (afe biara efiri Ebo)	Attenuated nfluwansa LAIV aduro a nkwa wom ^{3,6}
Mfee mmiensa anaase eno akyi pɛɛ	Diphtheria, tetanus, pertussis ne polio	dTaP/IPV
	Ntenkyem, mumps ne rubella	MMR (hwe doosu a edi kan a wode ama)
Mmarimaa ne mmabaawa a woadi mfee dummienu kosi du mmiensa	Kokoram ne genitaa wats a efiri nipa pɔtee papillomavirus (HPV) kuo ho	HPV ⁵
Mfee dunnan (sukuu Afe 9)	Tetanus, diphtheria ne polio	Td/IPV (hwe MMR gyinabere)
	Meningococcal akuo A, C, W ne Y	MenACWY

[1] Intramuscular panee a yede wodeltoid abati anaase anterolateral ataaso. [2] Se wobema Rotavirus aduro a ese se woye SCID nhwehwemu ho mmuae akyi. [3] Porcine gelatine wom. [4] Hwe afe ano afe no wo papu krataawa wo: www.gov.uk/government/collections/annual-flu-programme. [5] Hwe Green Book HPV ofa 18a na wobehunu immunasations immunocompromised wo nipa wosua mu a whia dsu no 3. [6] Se LAIV (live attenuated influenza aduro) ye kontraindiketed anaase emfata se wode papu aduro di dwuma (Green Book ofa 19 nkyeremu). [7] Hwe Green Book Shingles ofa 28a na wobehunu akuo a ese fata a dee eka ho a woye immunosuppressed ma ankoreankore a wadi firi mfee 50.

Nnuro afoforo a yede ma nkorofo a wowo nyarewa ahodo bi

Yaree tebea	Yaree a ebo ban tia	Nnuro a shia ¹
Asplenia anaase splenic dysfunction (a dee eka ho ye sikle see ne coeliac yaree)	Meningococcal akuo A, B, C, W ne Y Pneumococcal Nfluwansa	MenACWY MenB PCV13 (kosi se wobedi mfee 10) ² PPV23 (efiri mfee 2) Afe ano afe no papu aduro
Cochlear implants	Pneumococcal	PCV13 (kosi se wobedi mfee 10) ² PPV23 (efiri mfee 2)
Homee mu yaree a eye koankoro ne koma yaree (te se ntehywa a eye kesee, pulmonary yaree a eye koankoro, ne koma edi hwamwo)	Pneumococcal Nfluwansa	PCV13 (kosi mfee 10) ² PPV23 (efiri mfee 2) Afe ano afe no papu aduro
(te se Parkinson anaase moto neuron yaree, anaase adesua demdie)	Pneumococcal Nfluwansa	PCV13 (kosi se wobedi mfee 10) ² PPV23 (efiri mfee 2) Afe ano afe no papu aduro
Asikyireyaree	Pneumococcal Nfluwansa	PCV13 (kosi mfee 10) ² PPV23 (efiri mfee 2) Afe ano afe no papu aduro
Asaabo yaree a eye koankoro (CKD)	Pneumococcal (siteegy 4 ne 5 CKD) Nfluwansa (siteegy 3, 4 ne 5 CKD) Hepatitis B (siteegy 4 ne 5 CKD)	PCV13 (kosi se wobedi mfee 10) ² PPV23 (efiri mfee 2) Afe ano afe no papu aduro Hepatitis B
Bere mu yaree a eye koankoro	Pneumococcal Nfluwansa Hepatitis A Hepatitis B	PCV13 (kosi se wobedi mfee 10) ² PPV23 (efiri mfee 2) Afe ano afe no papu aduro Hepatitis A Hepatitis B
Haemophilia	Hepatitis A Hepatitis B	Hepatitis A Hepatitis B
Immunosuppression esiane yaree anaase ayaresa ⁴	Pneumococcal Shingles aduro Nfluwansa	PCV13 (kosi mfee 10) ^{2,3} PPV23 (efiri mfee 2) Shingrix – beboro mfee 50 ⁵ Afe ano afe no papu aduro
Komplemente disoda (a dee won a woregye komplemente nhibota terapi)	Meningococcal groups A, B, C, W ne Y Pneumococcal Nfluwansa	MenACWY MenB PCV13 (kosi se wobedi mfee 10) ² PPV23 (efiri mfee 2) Afe ano afe no papu aduro

[1] Hwe ofa Green Book no na wobehunu nhyehyeee patee: www.gov.uk/government/collections/immunisation-against-infectious-disease-the-green-book.

[2] Se mfee 2 kosi se wonuu mfee 10na womaa no aduro anaase womaa no aduro no fa a eko tia pneumococcal yaree, ma no PCV13 doosu. [3] Kosi mfee biara aye immunosuppressed. [4] Susu afe ano afe ano nfluwansa aduro ema nnipa a wowo fidua no mu ne won wohwe won a woyare. [5] Hwe Green Book Shingles Ofa 28a www.gov.uk/government/publications/shingles-herpes-zoster-the-green-book-chapter-28a.

Imunaseehyin a wɔayiyim dwumadie ahodoɔ

Kuo esi ani so	Mfɛɛ ne nhyehyɛɛ	Yareɛ	Nnuro hia
Nkwadaa a maamenom a wɔwoo wɔn no wɔ hepatitis B	Wɔ awoye, nnawɔtwe nnan ne abosome 12 ^{1,2}	Hepatitis B	Hepatitis B (Engerix B/ HBvaxPRO)
Mmɔtɔfowa wɔwɔ ɔman TB wowo so $\geq 40/100,000$	Beye nnafua 28 old ⁴	Tuberculosis	BCG
Mmɔtɔfowa a wɔwɔ awofoɔ anaase nanom a wɔwoo wɔ aman ebi wɔ so pa ara y ³	Beye nnafua 28 old ⁴	Tuberculosis	BCG
Mmɔfra a wɔwɔ klenika risk kuo mu	ɛfiri abosome 6 kɔsi mfeɛ 17	Nfluwansa	LAIV anaase papu aduro a eye inaktiveted sɛ ene LAIV nhyia anaase ennuru mfeɛ 2 a a
Mmaa apemfoɔ	Gyinsɛn no mpenpensɔɔ biara wɔ papu bere no mu	Nfluwansa	Papu aduro a eye inaktiveted
	ɛfiri nnawɔtwe 16 gyestehyin rekoro ⁵	Pertussis	dTaP/IPV
	ɛfiri gyɛsitehyin nnawɔtwe 28 bere mu rekoro	RSV	RSV aduro

[1] Fa mogya a eye HbsAg wɔ abosome 12 ntam na kwati yareɛ . [2] ɛde ka hexavalent aduro ho no (Infanrix hexa anaase Vaxelis) na wode ma wɔ nnawɔtwe 8, 12 ne 16. [3] A afe ano afe no TB nsɛm a esisi no ye $\geq 40/100,000$ – hwe www.gov.uk/government/publications/tuberculosis-tb-by-country-rates-per-100000-people. [4] Hwe deɛ ɛbefiri SCID nhwehwɛmu aba no ansa na woama no BCG. [5] Ne yie mu no ɛsɛ sɛ wofa ansa na gestation nnawɔtwe 32 adu nanso wɔbetumi de ama wɔ nnawɔtwe 32 akyi.



Produced by
UK Health Security Agency

© Crown copyright 2024
2024QG1TWI Twi 1p 500K AUG 2024
UK Health Security Agency gateway number: 2024521
Afe 2019 mu na wɔtitimii deɛ edi kan.
Sɛ wope saa nkrataawa wei bebreɛ a yesɛ kɔ,
www.healthpublications.gov.uksɛ wope sɛ wone
Health Publications orderline no di nkitaho a Ph1: 0300 123 1002
Minicom: 0300 123 1003 (yɛbue ahoma no firi anɔpa nnɔn 8 kɔsi
anwummerɛ nnɔn 6 Dwoada kɔsi Fiada).
Product code: 2024QG1TWI Twi